

Gemeinde

# Puls 46

72. Jahrgang

14. November 2013

wittenbach



GZA 9300 Wittenbach



## Inhalt

- 2 Politische Gemeinde
- 5 Primarschule
- 7 Musikschule
- 8 Vereinsmitteilungen
- 9 Terminkalender
- 12 Evangelisch-reformierter Kirchkreis
- 13 Katholische Kirchgemeinde
- 15 Pulsmesser
- 19 Impressum

**Wittenbach – vitaler Vorort mit vielem vor Ort! Unter diesem Motto heisst Wittenbach alle neu zugezogenen Einwohner und Einwohnerinnen herzlich willkommen. Die Behörden und Vereine laden Sie alle zum Neuzuzügetreff im Werkhof beim Gemeindehaus ein. Lernen Sie die Behörden und Vereine am Freitag, den 15. November 2013, um 18.30 Uhr persönlich kennen und nutzen Sie die Möglichkeit für ein Gespräch. Für Ihre Kinder sorgt die Kinderbetreuung. Machen Sie mit in Wittenbach!**

## Bürgerversammlungen

---

### Montag, 25. November 2013

#### Primarschulgemeinde

20.00 Uhr, in der Aula des Oberstufenzentrums Grünuau

#### Traktanden

1. Vorlage Voranschlag und Finanzbedarf 2014
2. Antrag des Schulrates zum Voranschlag
3. Allgemeine Umfrage

#### Politische Gemeinde

unmittelbar im Anschluss an die Bürgerversammlung der Primarschulgemeinde Wittenbach in der Aula des Oberstufenzentrums Grünuau

#### Traktanden

1. Vorlage der Voranschläge und des Steuerplans 2014
2. Gutachten und Anträge des Gemeinderates für die Sanierung der Elektrizitätsversorgung Ladhuebstrasse/ Halten
3. Gutachten und Anträge des Gemeinderates für die Erstellung einer Photovoltaikanlage auf dem Dach des Werkhofes/Feuerwehr und der Wasserversorgung
4. Allgemeine Umfrage

Der Stimmausweis wird den Stimmberechtigten durch die Post zugestellt. Die Unterlagen der Politischen Gemeinde und der Primarschulgemeinde können mit einer dem Stimmausweis beigelegten Bestellkarte bei der Ratskanzlei angefordert werden.

Wer sich bereits als Dauerempfänger(in) der Unterlagen erfassen liess, braucht diese Karte nicht mehr zurückzusenden.

Fehlende Stimmausweise können bis Montag, 25. November 2013, 18.30 Uhr, beim Einwohneramt Wittenbach, nachverlangt werden.

Allfällige aus der Mitte der Versammlung gestellte Anträge sind schriftlich niederzulegen und dem Versammlungsleiter abzugeben (Art. 39 Gemeindegesetz).

# 2

## Gemeinderat

---

### Fakultatives Referendum

Gestützt auf Art. 34 der Gemeindeordnung erlässt der Gemeinderat die Revision des

#### Energiefonds-Reglements vom 23. September 2009

- Vom Gemeinderat beschlossen am 6. November 2013
- Dem fakultativen Referendum unterstellt vom 14. November 2013 bis und mit 23. Dezember 2013
- Einsichtnahme der Vorlage: Ratskanzlei Wittenbach
- Quorum für das Zustandekommen eines Volksbegehrens: 400 Stimmberechtigte
- Die Unterschriften sind vor Ablauf der Referendumsfrist der Ratskanzlei, 9301 Wittenbach, einzureichen.

Das Verfahren richtet sich nach den Bestimmungen des Gemeindegesetzes und der Gemeindeordnung sowie sachgemäss nach dem kantonalen Gesetz über Referendum und Initiative.

Die Revision wird unter Vorbehalt des Referendums ab 1. Januar 2014 in Kraft gesetzt.

Wittenbach, 13. November 2013

---

### Energiekonzept Wittenbach

Das st. gallische Energiegesetz schreibt den Gemeinden mit mehr als 7'000 Einwohnern vor, ein angemessenes Energiekonzept zu erstellen. Es hat insbesondere den Zweck, aufzuzeigen, wie der Wärme- und Strombedarf in Zukunft gedeckt werden kann. Wittenbach zählt rund 9'500 Einwohner und ist seit Jahren Trägerin des Labels Energiestadt. Dies ist nicht nur eine Auszeichnung, sondern auch eine Verpflichtung, sich weiter für einen schonungsvollen Umgang mit Energie einzusetzen.

Der Gemeinderat hat daher an seiner letzten Sitzung beschlossen, zusammen mit der Energieagentur St. Gallen ein umfassendes Energiekonzept für die Gemeinde Wittenbach zu erstellen.

# 3

## Energiefonds-Reglement

Der Gemeinderat hat am Energiefonds-Reglement, welches seit 2009 besteht, verschiedene Änderungen beschlossen. Das geänderte Reglement wird während der Zeit vom 14. November 2013 bis und mit 23. Dezember 2013 dem fakultativen Referendum unterstellt. Die Inkraftsetzung erfolgt auf den 1. Januar 2014. Dies unter dem Vorbehalt, dass das fakultative Referendum unbenutzt abläuft.

## Planverfahren nach Strassengesetz

Am 6. November 2013 hat der Gemeinderat Wittenbach folgende öffentliche Auflage beschlossen:

### Teilstrassenplan «Umlegung Tröstlistrasse»

Der Teilstrassenplan liegt nach Art. 39 ff Strassengesetz während 30 Tagen, vom Freitag, 15. November 2013 bis Montag, 16. Dezember 2013, im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat öffentlich auf.

Gegen die Aufhebung der Klassierung kann während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach Einsprache erhoben werden. Die Einsprache muss eine Darstellung des Sachverhalts, eine Begründung und einen Antrag enthalten. Einspracheberechtigt ist, wer ein schutzwürdiges Interesse darlegt.

## Alkohol-Testkäufe in Wittenbach

Es ist erwiesen, dass der erschwerte Zugang zu alkoholischen Getränken ein wichtiges Instrument der Prävention ist. Damit Kinder und Jugendliche vor dem Konsum von Alkohol geschützt werden, hat der Gesetzgeber Jugendschutzbestimmungen erlassen welche

- **keinen Verkauf von vergorenen Säften (Wein, Bier, Saft) an Kinder unter 16 Jahren und**
- **keinen Verkauf von gebrannten Wassern (Schnaps, Alkopops usw.) an Jugendliche unter 18 Jahren**

erlauben. Die Gemeinde Wittenbach beauftragt die Suchtfachstelle St. Gallen regelmässig Testkäufe bei den Verkaufsstellen und Restaurants durchzuführen. Dabei werden jeweils rund 12 Betriebe kontrolliert.

Bei den Testkäufen vom Mai wurde einmal gegen das Gesetz verstossen. Die Testkäufe von Ende Oktober verlie-

fen alle negativ, d.h. keine der Verkaufsstellen hat unerlaubterweise Alkohol an Kinder und Jugendliche verkauft. Sie haben einerseits die gesetzlichen Bestimmungen eingehalten und andererseits unsere Präventionsbemühungen unterstützt. Wir danken den Betriebsinhabern und den Mitarbeitenden für den korrekten Umgang mit den Jugendschutzbestimmungen

Gemeinderat Wittenbach

## Bestattungsamt

### Todesfälle Oktober 2013

09. **Männel, Peter**, von Deutschland, geboren am 02. Februar 1955, geschieden, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Bruggwaldstrasse 39f, 9008 St. Gallen.
11. **Votta, Michele**, von Italien, geboren am 10. Februar 1916, verwitwet, wohnhaft gewesen in Wittenbach, mit Aufenthalt in St. Gallen, Evang. Pflegeheim Heiligkreuz.
11. **Senn, Gregory Alexander**, von Zürich, geboren am 19. Mai 1972, ledig, wohnhaft gewesen in Herisau, mit Aufenthalt in St. Gallen, Evang. Pflegeheim Heiligkreuz.
19. **Zakharova, Nataliya**, von der Ukraine, geboren am 01. März 1946, verheiratet, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Weiherweg 3b.
25. **Sturzenegger, Hans**, von Wolfhalden AR, geboren am 07. Juli 1945, Ehemann der Sturzenegger geb. Mauchle, Dorothea, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Obstgartenstrasse 8.
28. **Bernard geb. Leibundgut, Luise**, von Jenins GR, geboren am 13. April 1922, verwitwet, wohnhaft gewesen in Wittenbach, mit Aufenthalt in Thal, Pflegewohnheim Thal-Rheineck.
30. **Grand, Christian Louis**, von Trimmis GR, geboren am 10. September 1932, Ehemann der Grand geb. Frei, Olga, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Wiesenstrasse 3.

Bestattungsamt Wittenbach

# 4

## Bauverwaltung

### Baubewilligung

Bauherr:	Guido Hautle, Romanshomerstr. 55, 9300 Wittenbach
Architekt:	Eisenhut + Partner Architekturbüro, Breitschachenstr. 4, 9032 Engelburg
Objekt:	Abbruch Assek. Nr. 555 (Rest. Schäfli) + 558 (Mosterei), Neubau 2-Familien- Haus mit Doppelgarage und Planungsbüro
Standort:	379 / Freiwilten 13, 9300 Wittenbach

### Altpapier- und Kartonabfuhr im November 2013

Altpapier- und Kartonabfuhr jeden 1. und 3. Dienstag im Monat, Bereitstellung bis 7 Uhr

#### 19. November

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.  
Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44,  
bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Bauverwaltung Wittenbach

## Front Office

### Tageskarten GA-Flexi

Auskunft und Beratung  
Front-Office Wittenbach, Telefon 071 292 21 22

#### Reservation

Sie kann telefonisch (071 292 21 22), beim Front-Office oder online via Internet (www.tageskarte-gemeinde.ch oder www.wittenbach.ch → Service → Tageskarten SBB) erfolgen.

#### Preis

Seit 1. Januar 2011 kostet die Tageskarte als Folge der Preiserhöhung der SBB, Fr. 40.– pro Tag in der 2. Klasse.

## wittenbach

**Gemeinde Wittenbach** Postfach, 9301 Wittenbach  
Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29, www.wittenbach.ch

Wittenbach ist ein bevorzugter Wohn-, Lebens- und Arbeitsort mit rund 9000 Einwohnern, einer guten Infrastruktur sowie einem grossen Angebot für Freizeit und Erholung.

Wir suchen auf den 1. Februar 2014 oder nach Vereinbarung

### Sozialarbeiterin / Sozialarbeiter

mit einem Pensum von 60 bis 80% für die Sozialberatung. Aufgrund der Teambesetzung wird ein Mann bevorzugt.

#### Tätigkeitsgebiete:

- Freiwillige Sozialberatung (u.a. Beratung bei persönlichen Problemen, Scheidungsberatung, Schuldenberatung und -sanierung, Budgetberatung, Beratung in Versicherungsfragen, usw.)
- Pflegekinderwesen (Abklärung von Pflegeeltern, Vermittlung und Betreuung der Pflegeverhältnisse)

#### Wir erwarten:

- Diplom einer Fachhochschule für Sozialarbeit
- Berufserfahrung erwünscht
- engagierte und belastbare Persönlichkeit
- Freude an Verantwortung und selbstständiger Arbeit
- Teamfähigkeit
- gute administrative Fähigkeiten sowie sichere EDV-Kenntnisse

#### Wir bieten:

- vielseitige, interessante und anspruchsvolle Tätigkeit
- angenehmes Arbeitsklima und gute Teambesetzung
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen
- breites Aufgabengebiet mit Verantwortung und Kompetenzen

Für weitere Auskünfte steht Ihnen die Abteilungsleiterin der Sozialen Dienste, Ursula Oehy Krayss (Tel. 071 292 22 09) gerne zur Verfügung. Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte bis 9. Dezember 2013 an das Gemeindepräsidium Wittenbach, Dottenwilerstr. 2, Postfach, 9301 Wittenbach.

Gemeinderat Wittenbach

# 5

### Bezug

Wittenbacher Einwohner können frühestens 60 Tage und Auswärtige frühestens 15 Tage vor dem Reiseternin, beim Front-Office Wittenbach, Tageskarten beziehen. Werden reservierte Tageskarten nicht innert drei Arbeitstagen abgeholt, erlischt die Reservation und die Tageskarte wird in Rechnung (zzgl. Spesen) gestellt.

### Rückerstattung

Nichtbenützte oder verloren gegangene Tageskarten werden nicht zurückerstattet.

## Pro Senectute in Ihrer Gemeinde



### Information und Beratung in Wittenbach

Jeden 1. Dienstag im Monat:

- 14.00–15.00 Uhr im Gemeindehaus, 3. Etage, Altbau, Zimmer Nr. 35 (Besprechungszimmer)
- 15.15–16.15 Uhr im Alterszentrum Kappelhof.

Personen im AHV-Alter und/oder deren Angehörige erhalten kostenlos Auskunft und Beratung zu den Themen: Finanzen, Zusatzleistungen zur AHV (EL), Versicherungen,

Budget, Gesundheit, Wohnen (Heimeintritt, Mietverhältnis), einfache Rechtsfragen, Lebensgestaltung etc.

Benötigen Sie Hilfe für administrative Belange? Wir vermitteln Ihnen Mitarbeitende des administrativen Dienstes.

Selbstverständlich können wir Sie nach Terminvereinbarung auch zu Hause besuchen.

### Hilfe und Betreuung zu Hause

Benötigen Sie oder Ihre Angehörigen vorübergehend oder unbefristet Unterstützung und Entlastung, z.B. nach Spitalaufenthalt oder einfach, weil Ihre Kräfte langsam nachlassen? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Esther Helg, Leiterin Haushilfe.

### Fahrdienst

Unsere Chauffeure bieten Ihnen zu günstigen Konditionen Fahrten zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur, Besuchen, Einkäufen etc. an.

### Bildung und Sport

Bitte beachten Sie unsere Ausschreibungen in den Vereinsmitteilungen oder besuchen Sie unsere Homepage «www.sg.pro-senectute.ch» unter «gossau – kurse und gruppen».

Weitere Informationen erhalten Sie beim Sekretariat der Pro Senectute Gossau und St.Gallen Land, Telefon

071 388 20 50, oder unter [gossau@sg.pro-senectute.ch](mailto:gossau@sg.pro-senectute.ch)

Ihre Spende hilft uns zu wirken. Unser Postkonto 90-10905-6

Einladung zum „Tag der offenen Tür“  
Sonntag, 16. November 09.00 - 13.00 Uhr  
Besichtigung der erneuerten Turnhalle

Handarbeit & Werken  
Religion  
Kaffee-stube  
Musikalische Grundkurs

FC im Unterricht  
Arbeit im Lernatelier  
und vieles mehr

SCHULHAUS KRONBUHL

Alle Eltern und Schulinteressierte sind herzlich eingeladen

→ Kinder bitte nur in Begleitung Erwachsener!  
→ Auf dem Schulareal stehen keine Parkplätze zur Verfügung!

## 6

Kanton St.Gallen  
Volkswirtschaftsdepartement



Waldregion 1 St.Gallen

### Neuer Revierförster Forstrevier Sitter

Der Waldrat der Waldregion 1 St.Gallen hat per 7. Oktober 2013 Benjamin Gautschi zum neuen Revierförster für das Forstrevier Sitter gewählt. Ab dem 11. November 2013 übernimmt er die Betreuung der Waldungen im Forstrevier von Renaldo Vanzo, der ins Forstrevier Wil wechselt.



#### Kontaktdaten:

Revierförster:  
Forstwerkhof Witen  
Witenholzstr. 2  
9403 Goldach

#### Benjamin Gautschi

Tel. G: 071 / 855.05.29  
Natel: 079 / 906.03.28  
Email: benjamin.gautschi@wald-sg.ch

Benjamin Gautschi ist wohnhaft in Berg SG und hat im September 2013 die Försterausbildung erfolgreich abgeschlossen. Er steht für jegliche Fragen zum Wald gerne zur Verfügung.

St.Gallen, November 2013 Waldregion 1 St.Gallen  
Raphael Lüchinger, Regionalförster

Freitag,  
22.11.2013 22:00 bis 24:00 Uhr

# SPORTNACHT

Turnhalle OZ Grünau in Wittenbach

## SPORT, SPIEL UND SPASS

ALTER: 1. OBERSTUFE BIS 18 JAHRE

keine Anmeldung nötig  
Infos unter: 078 834 81 44 oder [www.facebook.com/jugendarbeit.wittenbach.backflip](http://www.facebook.com/jugendarbeit.wittenbach.backflip)  
[www.jugend-wittenbach.ch](http://www.jugend-wittenbach.ch)

Jugendarbeit  
wittenbach

# Weihnachtsgeschenke selber basteln

im Jugendtreff Backflip (beim Feuerwehrdepot)

## Samstag, 7. Dezember 2013, 10-17 Uhr

Ab 1. Primarklasse, die Eltern sind herzlich willkommen, ihre Kinder zu begleiten – Alkoholfreier Punsch, Chai-Tee-Bar, feini Suppe, etc. Wir freuen uns auf euch!

**\* Kerzen ziehen \* Kräutersalz, Lippenpomade & Badesalz herstellen \***



[www.jugend-wittenbach.ch](http://www.jugend-wittenbach.ch)

Jugendarbeit  
wittenbach

## 7

## Dr. Rottmann-Fonds

Aus dem Nachlass von Dr. Hansjörg Rottmann wurde im Sinne des Vermächtnisgebers der Dr. Rottmann-Fonds geäufnet. Die Zweckbestimmung des Fonds ist in einem Reglement geregelt.

**Zweckbestimmung**

Die Mittel aus dem Dr. Rottmann-Fonds sind bestimmt für sozial-kulturelle Zwecke zur Unterstützung musikalischer oder anderer kultureller Tätigkeiten von Einwohnern der Gemeinde Wittenbach. Unterstützt werden kann damit die musikalische, historische oder eine andere Tätigkeit. Die Mittel sind vorwiegend an Gesuchsteller oder Empfänger auszurichten, die zur Verfolgung des obgenannten Zweckes keine oder nur beschränkte Möglichkeiten haben. Ausnahmsweise können Mittel auch an juristische Personen (insbesondere Vereine mit entsprechender Zweckbestimmung) ausgerichtet werden.

**Mitteleinsatz**

Die Mittel sollen gezielt zum Einsatz kommen und für konkrete, zeitlich begrenzte Projekte zugesprochen werden.

**Fondskommission**

Die Fondskommission behandelt Beitragsgesuche bis zu Fr. 500.– pro Gesuchsteller/Jahr in eigener Kompetenz; Beitragsgesuche über Fr. 500.– werden auf Antrag der Fondskommission durch den Gemeinderat entschieden.

**Beitragsgesuche**

Die Fondskommission prüft grundsätzlich zweimal im Jahr die eingegangenen Gesuche. **Die nächste Einreichfrist ist der 30. November 2013. Die Anträge sind schriftlich an folgende Adresse zu richten: Dr. Rottmann-Fonds, c/o Ratskanzlei, Postfach, 9301 Wittenbach.** Die Beitragsgesuche sind vor dem Projektstart oder Semesterbeginn einzureichen. Gesuche, die erst nachträglich eingehen, können in der Regel nicht berücksichtigt werden.

Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich bitte an die Ratskanzlei, Frau Scheit, Tel. 071 292 22 28 oder ratskanzlei@wittenbach.ch.

Kommission Dr. Rottmann-Fonds



## An- und Abmeldungen Musikunterricht für das 2. Semester 2013/2014 (Februar – Juli 2014)

An- und Abmeldeschluss ist der

# 30. November 2013

Die entsprechenden Formulare können via Musiklehrerinnen und -lehrer bezogen oder von unserer Homepage [www.schulefuermusik.ch](http://www.schulefuermusik.ch) heruntergeladen werden.

**Bitte beachten Sie: Wenn bis zu diesem Datum keine schriftliche Abmeldung erfolgt, so gelten die Schüler für ein weiteres Semester als angemeldet.**

Die wesentlichsten Unterrichtsarten und -zeiten, sowie deren Tarife, finden Sie nachstehend aufgeführt:

**Pro Semester**

Blockflöte	15 Minuten pro Teilnehmer	Fr. 160.00
Gruppenunterricht	20 Minuten pro Teilnehmer	Fr. 220.00
Musik und Tanz /		
Streetdance	55 Minuten pro Teilnehmer	Fr. 120.00

**Instrumentalunterricht (Einzelunterricht)**

für Schülerinnen und Schüler	30 Minuten	Fr. 380.00
	40 Minuten	Fr. 510.00
Jugendliche	30 Minuten	Fr. 570.00
	40 Minuten	Fr. 760.00
Erwachsene und Auswärtige	30 Minuten	Fr. 960.00
	40 Minuten	Fr. 1280.00

Für Jugendliche und Erwachsene werden Unterrichtsabonnemente angeboten, mit welchen die gewählte Unterrichtszeit von 150, 300, 450 oder 600 Minuten individuell in Absprache mit der Musiklehrperson bezogen werden kann.

Schule für Musik  
Grünastrasse 2, 9300 Wittenbach  
Telefon 071 292 10 50  
[musikschule@wittenbach.ch](mailto:musikschule@wittenbach.ch)



## Vereinsmitteilungen

---

### Damenturnverein Wittenbach

Leiterinnen gesucht: Der Damenturnverein Wittenbach ist auf der Suche nach einer Leiterin für Pilates sowie je einer Leiterin für die Gruppe «Mittwoch 4» (100%) und die Gruppe Montag (50% im Wechsel mit einer bestehenden Leiterin). Die Gruppen turnen jeweils von 20.30–21.30 im OZ Grünau. Interessentinnen melden sich bitte bei Mela Zanotta.  
mela.zanotta@dtv-wittenbach.ch

### etwas \* Raum für Ideen

Wir freuen uns, Sie jeweils am Donnerstag zwischen 14.00 Uhr und 17.00 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus, Vogelherd, zum Handarbeiten und geselligem Beisammensein mit Kaffee und Kuchen begrüßen zu dürfen. Für Anregungen und Hilfestellungen u.a. zum Nähen, Häkeln und Stricken stehen Ihnen Fachkräfte zur Verfügung. Am 23. November bieten wir gemeinsam mit Fami Familie mitenand ein Eltern-Kind-Basteln an. Weitere Informationen und Anmeldung über die Homepage [www.fami-wittenbach.ch](http://www.fami-wittenbach.ch) Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht [www.etwas-rfi.ch](http://www.etwas-rfi.ch)  
Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89  
[etwas-wittenbach@gmx.ch](mailto:etwas-wittenbach@gmx.ch)

### Fami – Familie mitenand

Puppentheater der Zwergbühni: «Mondmusik»  
Bald besucht uns wieder das beliebte Puppentheater «Zwergbühni» mit dem Stück «Mondmusik» in Wittenbach: Im Mondseeland ist es wunderschön. Doch seit der Mond seine Musik nicht mehr spielt, leuchtet sein Mondlicht nur noch schwach. Darum bittet der Mondseefisch die drei Zwerge, die Mondmusik suchen zu gehen. Können die drei Zwerge helfen und die Mondmusik wieder finden? Das erfährt Ihr, wenn Ihr bei diesem spannenden und zauberhaften Stück dabei seid.

Für Kinder ab 4 Jahre

Mittwoch, 20. November, um 14.00 Uhr oder 15.50 Uhr  
Zvieri für alle: 15.00 Uhr im Kirchenzentrum St. Konrad  
Kosten (inkl. kleiner Zvieri): für Fami-Mitglieder Fr. 5.–/sonst Fr. 8.–

Die Platzzahl ist begrenzt! Verbindliche Anmeldungen nimmt Mireille Falk entgegen:

Tel. 071 278 05 90 oder [mireille.falk@fami-wittenbach.ch](mailto:mireille.falk@fami-wittenbach.ch)

### HC Rover Wittenbach

Nächstes Spiel: Do, 14. November, 20.30 Uhr, Athletikzentrum St. Gallen.

HC Bruggen 1 – HC Rover Wittenbach 1

### IG Schloss Dottenwil, [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

Samstag 16. November Hugi Freunde kochen für Sie:  
Reservationen 079 288 79 47  
(Straub)

Sonntag 17. November Der Gemeinderat serviert  
Gmeindratsschüblig

Öffnungszeiten Restaurant: Samstag 14–23 Uhr /  
Sonntag 10–18 Uhr

Galerie+Museum: Samstag 14–20 Uhr /  
Sonntag 10–18 Uhr

Museum im Schloss: Permanente Ausstellungen im  
ganzen Haus und in der Remise  
Kellergalerie: Ruedi Sutter, Fotografie, Zauber  
der Blüte, bis 25.12.

Mithelfen? und Freude haben...

[info@dottenwil.ch](mailto:info@dottenwil.ch) oder 071 298 26 62

### Jahrgängertreff 1945–1955

Der letzte Anlass in diesem Jahr findet am Samstag, den 16. November, statt. Wir treffen uns um 12.45 Uhr beim Bahnhof Wittenbach. Mit dem Zug fahren wir nach St. Fiden. Von dort machen wir einen Spaziergang zum Kurhaus Oberwaid. Auf einer Führung durch das Haus erhalten wir Einblicke in den Betrieb.

Kontakt: 071 298 19 15, 071 298 21 12

### Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Krohnbühl

Heute Donnerstag, 14. Nov. 2013, ab 19.30 Uhr,  
Bauabend an den Anlagen

### Samariterverein Wittenbach

22. November Höck

### Schützengesellschaft Wittenbach

Sa 16. November Schützenabend  
Beginn 19.30 Uhr Schützenstube Erlenholz

### Senioren-Verein Wittenbach

16. November Suppentag Rest. Sonnental ab 12.00 Uhr  
Jass-Nachmittag: 20. November, freies Jassen im «Kappelhof»  
Heute Hock im «Kappelhof» ab 15.00 Uhr

## 9

## Terminkalender

## November 2013

Datum	Zeit	Anlass	Lokalität	Organisator
13. Mai – 30. Dez	14.00–18.00 Uhr	<b>Tea Time: jeden Montag Kostenlose Beratung</b>	liveyouremotions	nur auf telefonische Vor Anmeldung
22. Okt – 17. Dez	17.00–18.00 Uhr	<b>Schatzchishte für Kinder der 1. bis 3. Klasse</b>	Kirchgemeindehaus Vogelherd	Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde
24. Okt – 19. Dez	19.30–21.30 Uhr	<b>Kleingruppe für Jugendliche und junge Erwachsene</b>	Kirchgemeindehaus Vogelherd	Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde
26. Okt – 15. Dez	17.00 Uhr	<b>Vernissage Ruedi Sutter</b>	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
14.	14.00–17.00 Uhr	<b>etwas * Nähcafé</b>	Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
16.–17.		<b>Elisabethengottesdienst</b>		Frauengemeinschaft
17.	09.30–10.45 Uhr	<b>Chinderchile ab 1. Kindergarten</b>	Kirchgemeindehaus Vogelherd	Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde
	10.00 Uhr	<b>Gemeinderats-Schüblig</b>	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
20.	14.00 & 15.30 Uhr Zvieri für alle: 15.00 Uhr	<b>Puppentheater «Mondmusig», Anmeldung bis 14. November</b>	Kirchenzentrum St. Konrad	Fami–Familie miteneand
	13.30–16.00 Uhr (14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung)	<b>Mütter- und Väterberatung in Wittenbach</b>	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
21.	14.00–17.00 Uhr	<b>etwas * Nähcafé</b>	Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
	09.30–11.00 Uhr	<b>Rägebogä</b>	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	Rägebogä
22.	22.00–00.00 Uhr	<b>Sportnacht</b>	Turnhalle OZ Grünau	Jugendarbeit Wittenbach
	19.00–19.45 Uhr	<b>Abendgottesdienst mit Aufwind und Band</b>	Kirchgemeindehaus Vogelherd	Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde
23.	14.00–16.00 Uhr	<b>Vater-Kind-Basteln</b>	Ulrichsheim	Fami – Familie miteneand
24.		<b>Abstimmung</b>		Gemeinde
	10.30 Uhr	<b>Chrabbelfiir</b>	Kirche St. Konrad	Ökumene der Gemeinde Wittenbach

## 10

## November 2013

Datum	Zeit	Anlass	Lokalität	Organisator
25.	20.00 Uhr	<b>Bürgerversammlungen Primarschule und Gemeinde</b>	Aula OZ Grünau	Gemeinde/Primarschule
26.	12.00 Uhr	<b>Blätzwerkstatt</b>	Kirchgemeindehaus Vogelherd	Blätzwerkstatt
	14.00 Uhr	<b>Spiel- und Jassnachmittag</b>	St. Konrad	Frohes Alter
	15.00–17.00 Uhr	<b>Zwirbeltreff</b>	Kirchenzentrum St. Konrad	Zwirbeltreff
27.	10.30–16.00 Uhr	<b>Mütter- und Väterberatung in Wittenbach</b> (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung)	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
	13.30–17.00 Uhr	<b>Kindernachmittag</b>	Schalterhalle Raiffeisen- bank Wittenbach	Raiffeisenbank Wittenbach- Häggenchwil
	18.00–20.00 Uhr	<b>Tag der offenen Tür im Cavallino</b>	Hort Zentrum Chinderhuus Cavallino	Chinderhuus Cavallino
28.	14.00–17.00 Uhr	<b>etwas * Nähcafé</b>	Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
	19.00–20.30 Uhr	<b>Fit für den Winter mit dem Damenturnverein</b>	Instruktionsraum im Werkhof	AG wittenbach.bewegt
29.		<b>Feuerwehr-Schlussabend</b>		Feuerwehr-Verein Wittenbach
30.		<b>Deadline An-/Abmeldungen Musikunterricht</b>	Schule für Musik	Schule für Musik
	10.00–17.00 Uhr	<b>Tag der offenen Tür «15-Jahr-Ge- schäftsjubiläum»</b>	Geschäftshaus dominik senn tv video hifi	dominik senn tv video hifi
30. Nov. –1. Dez.	10.00–18.00 Uhr	<b>Kerzenziehen mit Pfadi Falkenstein</b>	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil

## Dezember 2013

1.	09.00–17.00 Uhr	<b>Tag der offenen Tür 2013</b>	Clubhaus MCWK Modelleisenbahn-Club	Wittenbach-Kronbühl MCWK
	10.30–12.00 Uhr	<b>Familiengottesdienst Himmelszeit</b>	Kirche Vogelherd	Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde
	12.00–17.00 Uhr	<b>Tag der offenen Tür «15-Jahr-Ge- schäftsjubiläum»</b>	Geschäftshaus dominik senn tv video hifi	dominik senn tv video hifi
	18.00–19.00 Uhr	<b>Offenes Adventssingen auf dem Zentrumsplatz</b>	Zentrumsplatz	Arbeitsgruppe Kultur
3.		<b>Zwirbeltreff – Samichlaus</b>		Zwirbeltreff
	16.00–21.00 Uhr	<b>21. Weihnachtsmarkt 2013</b>	Dorfstrasse	Dorfbäckerei Gätzi

## 11

## Dezember 2013

Datum	Zeit	Anlass	Lokalität	Organisator
4.	10.30–16.00 Uhr	<b>Mütter- und Väterberatung in Wittenbach</b> (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung)	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
	18.30 Uhr	<b>Cellissimo im Advent</b>	Aula – OZ Grünau	Schule für Musik
5.	14.00-17.00 Uhr	<b>etwas * Nähcafé</b>	Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
	09.30–11.00 Uhr	<b>Rägebogä</b>	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	Rägebogä
	19.00–20.30 Uhr	<b>Fit für den Winter – Zumba mit Larissa</b>	Instruktionsraum im Werkhof	AG wittenbach.bewegt
6.	18.30 Uhr	<b>Adventskonzert</b>	Aula des Oberstufenzentrums Grünau	Schule für Musik
6.–7.		<b>KAB-Klausaktion mit Hausbesuchen</b>		KAB Kath. Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer-Bewegung
7.	20.00 Uhr	<b>Kantorei Tablat – Weihnachtssingen</b>	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
	20.00–21.30 Uhr	<b>Gospelchor Wittenbach, Adventskonzert</b>	ev.-ref. Kirche Vogelherd	Gospelchor Wittenbach
8.	17.00 Uhr	<b>Konzert im Advent</b>	Kirche St. Konrad, Kronbühl	Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach
10.	14.30 Uhr	<b>Advents- und Geburtstagsfeier</b>	St. Konrad	Frohes Alter
11.		<b>KFB Schlusspunkt des Jubiläumsjahres: Lichtfeier auf dem Klosterplatz</b>	Klosterplatz St. Gallen	Frauengemeinschaft
	13.30–16.00 Uhr	<b>Mütter- und Väterberatung in Wittenbach</b>	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
	19.30–21.00 Uhr	<b>Fit für den Winter mit Wassergymnastik</b>	Schwimmbad Sonnenrain	AG wittenbach.bewegt
12.	14.00–17.00 Uhr	<b>etwas * Nähcafé</b>	evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
13.		<b>Adventssessen</b>	Restaurant Hirschen	Senioren-Verein Wittenbach
	19.00–19.45 Uhr	<b>Abendgottesdienst mit Aufwind und Band</b>	Kirchgemeindehaus Vogelherd	Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde
	19.00–22.00 Uhr	<b>Jugendgruppe für 1./2. Oberstufe</b>	Kirchgemeindehaus Vogelherd	Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde
	20.00 Uhr	<b>Töbi Tobler – Hackbrett: besinnliches Konzert in der Schlosskapelle</b>	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil



# 12

## November

### Donnerstag, 14.

- 12.15 Mittagstisch  
14.00 «etwas» Nähcafe im Kirchgemeindehaus  
19.30 Kleingruppe für Jugendliche u. Erwachsene  
20.00 Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

### Freitag, 15.

- 16.30 **Gottesdienst** im Kappelhof

### Sonntag, 17.

- 09.30 **Gottesdienst** mit Diakon U. Bächtold  
Kinderhütendienst im Kirchgemeindehaus  
09.30 **Chinderchile** s. Anzeige

### Montag, 18.

- 19.45 Gospelchorprobe im Kirchgemeindehaus

### Dienstag, 19.

- 17.00 «Schatzkiste» – Kindergruppe  
19.30 Glaubenskurs

### Mittwoch, 20.

- 09.00 Interkultureller Frauenchor  
17.30 K-Treff  
Einkauf  Fr. 1.– für Berechtigte  
19.30 Glaubenskurs

### Donnerstag, 21.

- 09.30 «Rägeboge» Mütter- und Kleinkindertreff  
12.15 Mittagstisch: Anmelden bis Di Abend,  
19.00 Uhr an Frau Daniela Hefti,  
Tel. 079 307 00 58  
14.00 «etwas» Nähcafe im Kirchgemeindehaus  
19.30 Kleingruppe für Jugendliche u. Erwachsene  
20.00 Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

### Freitag, 22.

- 06.30 Morgengebet im Kirchgemeindehaus  
19.30 Glaubenskurs  
19.00 «aufwind» Abendgottesdienst für Jugendliche und Erwachsene im Kirchgemeindehaus

Pfarramt: H. Hüsemann 071 298 40 10  
Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14  
Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13  
Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68  
Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79  
Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42  
[www.tablat.ch](http://www.tablat.ch) / [www.tt-w.ch](http://www.tt-w.ch) /  
[www.familienkirche-wittenbach.ch](http://www.familienkirche-wittenbach.ch)



## Chinderchile Wittenbach

konfessionell offenes Angebot für  
Kinder ab dem 1. Kindergarten

**Sonntag 17. Nov. 09:30 - 10:45**  
**evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd**

## Himmelsziit Projektchor



Hauptprobe: Mittwoch 27. November 13:30 bis 15:30 Uhr im  
Kirchgemeindehaus Vogelherd

Auftritt: Sonntag 1. Dezember ab 09:30 Uhr (Gottesdienst  
10:30) in der Kirche Vogelherd

Anmeldung bis 20. November an Monika Rohr:  
[rohr.windsurfing@livenet.ch](mailto:rohr.windsurfing@livenet.ch)



## Online!

[www.tablat.ch](http://www.tablat.ch), [www.tt-w.ch](http://www.tt-w.ch),  
[www.familienkirche-wittenbach.ch](http://www.familienkirche-wittenbach.ch)

## 13

Herzliche Einladung zu unseren  
Gottesdiensten...**Donnerstag, 14. November**

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad  
17.00 Rosenkranz, St. Ulrich

**Freitag, 15. November**

16.30 Evang. Gottesdienst, Kappelhof

**Samstag/Sonntag, 16./17. November**

(33. Sonntag im Jahreskreis)

**Samstag, 16. November**

Der Gottesdienst in St. Konrad entfällt, da um 17.30 Uhr ein Gottesdienst für alle Exerzienteilnehmer und Interessierten mit Bischof Markus Büchel in der Kathedrale St. Gallen stattfindet

**Sonntag, 17. November – Elisabethentag**

09.30 ⇒ Elisabethengottesdienst, gestaltet von der Frauengemeinschaft, St. Ulrich  
Predigt: Pater Franz Reinelt  
Opfer: Elisabethenwerk des Schweiz. Katholischen Frauenbundes  
Gedächtnis: Hedi Eberle-Strässle, Engelbert Steigmeier-Wenzinger, Alois Häfele-Eigenmann, Anton Rusch, Bruno Rusch, Karl und Maria Eigenmann-Mazenauer, Armin Eigenmann, Berti Baumann-Hug, Oskar und Martha Hug-Klaus  
anschliessend bereitet Vreni Furer den Kirchenkaffee  
11.15 Taufe von Noelja Fässler und Mael Bächler, Kapelle

**Mittwoch, 20. November**

19.00 Rosenkranz, St. Konrad

**Donnerstag, 21. November**

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad  
17.00 Rosenkranz, St. Ulrich

## ... und Veranstaltungen

**Donnerstag, 14. November**

20.00 Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

**Freitag, 15. November**

19.00 Exerziten im Alltag, St. Konrad

**Montag, 18. November**

20.00 Elternabend Erstkommunion 2014, St. Konrad

**Mittwoch, 20. November**

17.30 K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte, evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd  
19.30 Bibelgruppe Immanuel, Ulrichsheim

**Donnerstag, 21. November**

20.00 Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

## Informationen aus der Pfarrei

**Seelsorgeeinheit mit Wittenbach, Häggenschwil und Muolen, Errichtung Sonntag, 1. Juni 2014**

Bis aber Bischof Markus die neue Seelsorgeeinheit in einem Festgottesdienst am 1. Juni 2014 errichten kann, ist noch viel zu tun. Die drei Kirchenverwaltungsräte müssen die zukünftige Zusammenarbeit in neuen Vereinbarungen definieren. Die Seelsorger und Seelsorgerinnen erarbeiten ein Konzept, um die Seelsorge koordinieren und stärken zu können. Die Pfarreiräte begleiten den Werdeprozess, bringen ihre wertvollen Schätze und Traditionen aus den jeweiligen Pfarreien ein und fantasieren über neue gemeinsame Ideen und Projekte.

**Grosse Rätetagung**

Am Samstag, 2. November, ging es einen grossen Schritt weiter. An einer Rätetagung mit rund 40 Engagierten informierten die Räte und Gremien gegenseitig über den Stand der Dinge. In Gruppen wurde erarbeitet, welches die nächsten wichtigen Schritte sind, die anstehen. So wurde unter anderem festgehalten, dass nach all den Vorarbeiten nun verstärkt auch die Kirchbürger und -bürgerinnen in den Prozess mit den anstehenden Veränderungen miteinbezogen werden müssen. Ermutigend ist, wie an der ganzen Tagung spürbar war, dass die zukünftige Seelsorgeeinheit vor allem als Chance und Gewinn wahrgenommen wird. Und Berührungspunkte zwischen den drei Pfarreien gab es absolut keine.

Christian Leutenegger, Teamkoordinator Seelsorgeeinheit



# 14

## Elisabethentag

Im Wort «Schöpfung» kommt das Wort «Schaffen» vor. Schaffen tun wir alle. Also tragen wir auch zur Schöpfung bei. Aber wir sind auch Teil der Schöpfung. Dieser Spur folgen wir im Gottesdienst vom kommenden Sonntag, um 9.30 Uhr in St. Ulrich, den die Liturgiegruppe der Frauengemeinschaft zum Elisabethentag vorbereitet.

## Jugendarbeit

Am Freitag, 29. November, besinnliche Wanderung zur Lichternacht in St. Gallen/ Neudorf. Beginn: 19.30 Uhr (Einsingen), Gebet: 20.00 Uhr. Treffpunkt für alle, die wandern wollen: 18.00 Uhr. Ort: Bushaltestelle/Alte Post in Kronbühl. Organisation: Evang. und Kath. Kirchgemeinde. Wir freuen uns über Ihr/Dein Kommen!

## KAB-Klausaktion



Der Klaus kommt am Freitag, 6. Dezember, um 17.00–21.00 Uhr und Samstag, 7. Dezember, zwischen 17.00 und 21.00 Uhr zu euch. Noch sind Termine frei. Damit er weiss, wo er hinkommen soll, braucht er eine Anmeldung bis Montag, 2. Dezember, an die KAB-Chlausgruppe.

Siehe auch Inserat in diesem Puls. Telefonische Anrufe bis Montag, 2. Dezember, an R. Gerschwiler, Tel. 071 298 38 57 oder rita-otto@bluewin.ch.

## KAB Klauskleider-Vermietung

Die KAB Wittenbach bietet Ihnen ebenfalls eine Vermietung von Klausgewändern an, Auskunft Tel. 071 277 19 54, Frau Monika Kuhn.

### Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

Pfarrbeauftragter: Christian Leutenegger 071 298 30 65  
077 479 56 87  
Sekretariat: Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20  
Bürozeiten: Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr  
Email: c.leutenegger@pfarrei-im-netz.ch  
pfarramt.wittenbach@bluewin.ch  
www.pfarrei-im-netz.ch  
www.facebook.com/pfarrei.wittenbach

### Seelsorgeteam

Franz Reinelt MS Mitarbeitender Priester 071 866 14 24  
Sonja Billian Jugendarbeit/OS-Katechese 071 298 07 23  
Regula Loher Katecheseverantwortliche 071 298 07 39



www.dottenwil.ch

Kellergalerie:  
Ruedi Sutter  
Fotografien  
«Zauber der Blüte»

## Schloss Dottenwil – Samstag, 16. Nov., ab 18.30 Uhr

### Hugis Freunde kochen für Sie

Geniessen Sie gefülltes Schweinsfilet mit Kartoffelgratin und Gemüse, davor einen Nüsslisalat mit Marroni und Speck und als Abrundung das feine Dessertbuffet.

**Reservationen: 079 288 79 47 (Straub)**

Benützen Sie die Gelegenheit für einen Spaziergang, es stehen Parkplätze zur Verfügung bei Firma Spühl und Rey Metallbau (gelb)



www.dottenwil.ch

Kellergalerie:  
Ruedi Sutter  
Fotografien  
«Zauber der Blüte»

## Schloss Dottenwil Wittenbach Sonntag, 17. November 2013

### Rats-Schüblig mit Kartoffelsalat (ein Vegi-Menu ist auch erhältlich)

Der Gemeinderat Wittenbach bekocht und bedient Sie auf Schloss Dottenwil

Nutzen Sie die Möglichkeit zu einem ungezwungenen Stelldichein auf dem Schloss

## KAB Klausbesuche 2013

Anmeldung bis 2. Dezember 2013

6. Dezember, 17.00–21.00 Uhr

7. Dezember, 17.00–21.00 Uhr



Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

Stockwerk: \_\_\_\_\_

Anzahl Fam.: \_\_\_\_\_

Anzahl Kinder: \_\_\_\_\_

gewünschte Zeit zwischen: \_\_\_\_\_

**Preis pro Familie Fr. 25.–**

Rita Gerschwiler, Bauholzweg 8  
9300 Wittenbach, Tel. 071 298 38 57  
rita-otto@bluewin.ch

**Klauskleidervermietung**

Monika Kuhn, Tel. 071 277 19 54



# 15

## Fami – familie mitenand

### Rückblick: Räbeliechtliumzug für Wittenbacher Familien



Es scheint, als hätten die Wittenbacher Familien einen besonders guten Draht zu Petrus. Denn vergangenen Samstag Abend bekamen sie nach dem nasskalten Regenwetter und vor den stürmischen Herbstwinden das perfekte Wetter für den Räbeliechtliumzug. Und so folgten ca. 230 Personen der Einladung des Familienvereins fami zum 3. Räbeliechtliumzug in Wittenbach.

Nach den gemeinsamen Umzügen durch die Wittenbacher Strassen wurde es bei Gitarrenklängen und gemeinsamem Singen der Räbeliechtli-Lieder «gemütlich». Dabei leuchteten reihum im Lichterkreis die vielen liebevoll geschnitzten Räben und bunten Laternli.



Im Anschluss wartete an den Fami-Ständen ein feines Znacht mit Kürbissuppe oder Wienerli auf die hungrigen Kinder und ihre Eltern. Der Verein Skilift Erlacker versorgte uns mit allerlei heissen und kalten Getränken sowie stimmungsvoller Musik und sammelte damit Spenden. So kann der Skilift u.a. mit erneuerten Skiliftbügeln in der kommenden Wintersaison von allen Familien wieder gratis genutzt werden.

Fami dankt auf diesem Wege herzlichst allen, die zum Gelingen dieses Anlasses beigetragen haben:

- Der Fa. Bernhardsgrütter für den «heissen Draht».
- Dem Chinderhuus Cavallino für die «heissen Boxen».
- Daniela und dem Kappelhof für «heisse Pfannen, Töpfe und Herdplatten».
- Der Bäckerei Gätzi für das «heiss aus dem Ofen kommende Brot».
- Der Musikschule Wittenbach: allen voran Gitarrenlehrer Dominik Müller mit Selina Reichle und Luca Albanese für die «heissen Gitarrenklänge»
- Sindy Schetter und Mara für die «heisse Kürbissuppe»
- Dr. Wytek für die gespendeten Mandarinli, auf welche die Kinder «ganz heiss» waren
- Den «heissen Herren» vom Skiliftverein Erlacker ([www.skilift-erlacker.ch](http://www.skilift-erlacker.ch)) für den Auf- und Abbau
- Der Gemeinde – und ihren Mitarbeitern – für die Unterstützung und das Vertrauen



Fami freut sich, dass so viele grosse und kleine Besucher unserem Anlass gefolgt sind. Über Ihre Rückmeldungen aller Art würden wir uns sehr freuen: auf der Fami-Wunschbox unter [www.fami-wittenbach.ch](http://www.fami-wittenbach.ch) oder per Mail an [janine.gries@fami-wittenbach.ch](mailto:janine.gries@fami-wittenbach.ch) oder mündlich an uns ... das Räbeliechtli-Team 2013 von fami – familie mitenand: Severine Bürgi, Mara Füllemann, Renato Griggio und Janine Gries.



Text und Bilder: Janine Gries

# 16

## Akkordeonorchester Wittenbach

### Jahreskonzert



Sonntag, 17. November 2013, 15.30 Uhr  
im kirchl. Zentrum St. Konrad, Kronbühl  
Eintritt: frei, Kollekte

Das Akkordeonorchester Wittenbach unter der Leitung von Bernhard Bölli besteht seit über 20 Jahren und pflegt das gemeinsame Spiel vieler Musikstile von klassischer Literatur bis zu modernen Rhythmen. Höhepunkte des Orchesters sind die jeweils öffentlichen Jahreskonzerte, die Teilnahme an eidgenössischen und kantonalen Akkordeon-Musikfesten und die Begleitung von Anlässen in der Gemeinde.

Am Jahreskonzert 2013 spielt das Orchester zwei Themenbereiche: Urlaub am Bodensee mit Gedichten von Herman Hesse und Musik zu den vier Jahreszeiten.

Text und Bild: Bernhard Bölli



## JAHRESKONZERT

### Akkordeonorchester Wittenbach

Leitung Bernhard Bölli

**Es spielen Schüler und Schülerinnen  
der Schule für Musik, Wittenbach**

Leitung Anita Rizzo

im Anschluss kleiner Apéro

Sonntag, 17. Nov. 2013, 15.30 Uhr  
kirchl. Zentrum St. Konrad  
Weidstrasse 7, 9300 Wittenbach

Eintritt frei - Kollekte

22061

[www.grasso.ch](http://www.grasso.ch)  
Grasso Optik • 9001 St. Gallen • 071 223 56 66

**GRASSO**  
seh comfort®

22062



### Von der 5. Klasse bis zur Matura!

#### Informationsabende

Donnerstag, 21. November 2013, 19.30 Uhr  
Dienstag, 14. Januar 2014, 19.30 Uhr

#### Prüfungsvorbereitungskurse

für die Aufnahmeprüfungen ins Gymnasium  
und ins Untergymnasium

### GYMNASIUM untere waid



**Gymnasium Untere Waid**  
9402 Mörschwil, T +41 71 866 17 17  
[www.unterewaid.ch/interessenten](http://www.unterewaid.ch/interessenten)

22048

## 17

## HC Rover Wittenbach

**Souveräner Pflichtsieg****HC Rover Wittenbach 1 – SC Frauenfeld 2 33:19 (17:10)**

Am Samstag fand in der Steigturnhalle das Heimspiel gegen den SC Frauenfeld statt. Der favorisierte HCRW nahm von Beginn weg das Zepter in die Hand und führte bis zur 10. Minute mit 7:3. Durch etwas kleinlich gepfiffene Strafen gegen Wittenbach konnte das Gästeteam zwar nochmals verkürzen, aber Wittenbach agierte im Angriff viel effizienter und konnte unter der Regie von Marc Stöckli immer wieder sehr schöne Treffer erzielen. Einerseits bekundete die Frauenfelder Abwehr immer wieder Mühe mit dem wirbigen Grepper, den kraftvollen Abschlüssen von Gruber oder den schönen Flügeltoren von Komnec. Bis zur Pause konnten die Gastgeber die Führung auf 17:10 ausbauen.

In der zweiten Halbzeit pendelte sich der Abstand lange in der Grösse von 6–7 Toren Vorsprung ein. (22:15 nach 45 Minuten). Nun steigerte der HCRW nochmals das Tempo und baute die Führung stetig aus und siegte schlussendlich mit 14 Toren Differenz gegen ein Frauenfeld, welches vor allem in der Defensive überfordert war. Mit diesem erneuten Sieg bleibt der HCRW in der Spitzengruppe.

HCRW spielte in folgender Aufstellung: Mirco Gentina, Stefan Müggler; Nico Bopp, Adrian Grepper (8), Raphael Gruber (9), Patrik Jung (1), Mathis Kelemen, Boris Komnec (6), Edin Planic (2), Miki Radojicic, Marc Stöckli (6) und Silvan Widmer (1).

Schon am nächsten Donnerstag, 14. November, trifft das Herren 1 zum Derby und Spitzenkampf gegen den HC Bruggen, wo leider der weiterhin verletzte Topskorer Patrik Michalczak noch fehlen wird.

**Weitere Resultate:**

Junioren U15 HCRW – HC Flawil 20:9

Herren HCRW 3 – TV Teufen 2 21:18

Frauen HCRW – HC Buchs-Vaduz 18:12

Herren HCRW 2 – TV Teufen 1 30:19

Text: Walter Egloff

**Restaurant Rössli**, 9313 Muolen, 071 411 22 01

**Metzgete**

von Freitag bis Sonntag, 15. bis 17. November 2013

Auf Ihren Besuch freuen sich: Fam. Jung-Bischof und Team

*Geniesse die Herbst- und Winterabende*  
*Jeden Donnerstag*  
*Käsefondae*



**Restaurant Rössli Bernhardszell**  
**Gabriela u. Roland Winteler**  
**Tel. 071 433 13 38**

**Effizientes Heizen  
 & Erneuerbare Energien**  
 perfekt kombiniert



**Hälg & Co. AG**  
 Heizung, Lüftung, Klima, Kälte  
 Lukasstrasse 30, 9009 St. Gallen  
 Tel. +41 71 243 38 38, [www.haelg.ch](http://www.haelg.ch)

**hälg**  
 BUILDING SERVICES GROUP

## 18

Gemeinde  
Puls

Alexander Furer

## «Ich bin am Puls»

Info Abend, Gemeinde Wittenbach, 04. November 2013

22005

Parkplätze  
zu verkaufen / vermieten

in Wittenbach, Bettenwiesenstrasse 6/8/10

Tiefgaragenplatz	CHF 29'000.-	130.-/mtl.
Tiefgaragenplatz gross	CHF 33'000.-	140.-/mtl.
Aussenparkplatz	CHF 15'000.-	80.-/mtl.

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.

fortimo®  
Immobilien-Komplett

Fortimo AG, St. Gallen, www.fortimo.ch, info@fortimo.ch, 071 844 66 66

Beim Schwimmbad Wittenbach

**Änderungs- und Reparaturen-Atelier  
von Textil, Leder und Pelzen**Esther Spiess, Grüntalstrasse 15 a, 9300 Wittenbach  
Tel. 071 245 54 10

22056

**Restaurant Zunftstube**Esenmoosstrasse 1  
9008 St. Gallen**Service-Aushilfen gesucht:**Montag-Freitag, 17.00-23.30 Uhr  
Schweizerin, weiblich

Tel: 071 245 30 70

22010

# 19

**Haushalt und Büro**  
Sicher installiert und vernetzt 



Strom, Licht, Hausautomation,  
Heizung, Medien, Garten

**ELEKTRO**   
bernhardsgrütter ag

**Hofstetstrasse 10 • CH-9300 Wittenbach**  
**Telefon +41 71 290 06 90 • www.eb-elektro.ch**

21949

## STV Wittenbach

### Unihockey-News

#### Junioren D im neuen Look

Dank der grosszügigen Unterstützung zweier Sponsoren (AGM Malergeschäft A. Gotadoro als Haupt- und die Kletterhalle St. Gallen AG als Nebensponsor) konnte das Team der Junioren D mit neuen Dressen in die bereits laufende Meisterschaft-Saison 2013/14 starten. Die Mannschaft inkl. Trainer bedanken sich herzlich für die grosszügige Unterstützung!



**Obere Reihe von links: Stephan Ruckli (Trainer), Matteo Gotadoro, David Muff, Luca Campigotto, Jan Wurzer, Dominik Schönenberger, Mischa Rohr, Angelo Gotadoro (Hauptsponsor). Untere Reihe von links: Daria Leu, Janis Spierings, Manuel Ruckli, Thilo Mauchle, Yannik Albrecht, Loïc Brühlmann, Janis Ribler. Es fehlen: Ralf Eberhard und Vertreter Nebensponsor (die Kletterhalle)**

#### Vorschau auf die nächste Meisterschaftsrunde

Am kommenden Samstag, 16. November, bestreitet das Team bereits seine dritte Meisterschaftsrunde. Diese findet in der Turnhalle Steig in Wittenbach statt. Für den STV Wittenbach steht einiges auf dem Spiel, da man in der ersten Begegnung auf den Tabellenletzten aus Bazenhaid trifft. Ein Sieg ist Pflicht, zusätzlich kann das Torverhältnis weiter aufgebessert werden. In der zweiten Partie kommt es zum Spitzenkampf gegen den Tabellenersten aus Neckertal. Mit einem Sieg könnte man zum Leader aufschliessen und mit ein bisschen Glück die Tabellenführung übernehmen. Die Mannschaft und der STV hoffen auf tatkräftige Unterstützung.

Samstag, 16. November 2013, Turnhalle Steig, Wittenbach

1. Spiel: STV Wittenbach – United Toggenburg Bazenhaid II  
Beginn: 14.30 Uhr
2. Spiel: STV Wittenbach – UHC Neckertal  
Beginn: 17.00 Uhr

Text und Bild: Stephan Ruckli

#### Impressum

**Amtliches Publikationsorgan  
der Gemeinde Wittenbach**

wittenbach



#### Herausgeber

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach  
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29  
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

#### Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen  
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

#### Inserate, Beilagen, Abonnements

Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr  
Petra Furer, Claudio Studerus  
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, info@maxsolution.ch

#### Redaktion

Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr  
Alexander Furer

#### Layout

Martina Häusermann, Aline Künzle, Jasmine Gmür

#### Titel

Alexander Furer

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

# 20



**10%**

**Schau rein!**

bei einem Mindesteinkauf von Fr. 25.-

## grosser Outlet Verkauf

- Kerzen per Kilo
- Dekomaterial
- Badeartikel

**Freitag 15./ 22. Nov. 2013 9.00 - 18.00**  
**Samstag 16./ 23. Nov. 2013 9.00 - 16.00**

Estam AG, Industriestr. 24, 9300 Wittenbach, Tel.: 071/298 40 58, Fax: 071/298 14 13, [www.estam.ch](http://www.estam.ch), [info@estam.ch](mailto:info@estam.ch)

21988

# Marconato AG

Bauunternehmung | Grüentalstrasse 14a | 9300 Wittenbach | 071 290 14 62

*Wir arbeiten für Sie!*

[www.marconato.ch](http://www.marconato.ch)

20838

Bei Park- und Hagelschäden  
direkt zum Fachmann.



carrosserie plankl ag

clever ausbeulen ohne lackieren

arbornerstrasse 43  
ch-9300 wittenbach  
telefon 071 290 22 02  
telefax 071 290 22 04  
mobile 078 735 01 84

[www.plankl.ch](http://www.plankl.ch)  
[info@plankl.ch](mailto:info@plankl.ch)

20694

## Hobbyhuus Bastel-Egge

Freizeit , Spiel , Hobby , Party , Geschenke  
Ihre Adresse im Dorf Wittenbach

Der Sommer ist vorbei, doch bei uns fallen in diesem Herbst  
nicht nur die Blätter sondern auch die Preise!

**20% - 50% Rabatt bis 21.12.2013**

Spielwaren, Lego, Kinderbücher, Schulbedarf, Papeterie,  
Bastelartikel, Partyartikel, Mitbringsel, Geschenke und vieles mehr

auf Ihren Besuch freut sich Hobbyhuus, Dorfstrasse 6, 9300 Wittenbach, Tel 071 298 24 56

22064